

L-ewwel xogħol EURES tiegħek

Skema ta' mobbiltà mmirata

Gwida għal
Dawk li qegħdin
ifittxu xogħol u
għall-Impjegaturi



L-Ewwel Xogħol EURES Tiegħek

Skema ta' mobbiltà mmirata

Niffaċilitaw
il-mobilità u x-xogħol
ir-reklutaġġ taż-żgħażaġħ
fl-Ewropa

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Impjiegi, Affarijiet Soċjali u Inkluzjoni
Taqsim C3

Manuskritt li sar f'Jannar 2015

EURES huwa netwerk ta' kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea u s-Servizzi tal-Impjieg Pubbliku tal-Istati Membri taż-ŻEE (it-28 pajjiż tal-UE flimkien man-Norveġja, l-Islanda u l-Liechtenstein u organizzazzjonijiet sħab oħrajn) li jappoġġa l-mobilità tal-ħaddiema. EURES huwa wieħed mit-tliet assi tal-EaSI, il-Programm tal-UE għall-Impjieg u l-Innovazzjoni Soċjali 2014–2020.

Din il-pubblikazzjoni ngħatat appoġġ finanzjarju mill-Programm tal-Unjoni Ewropea għall-Impjieg u l-Innovazzjoni "EaSI" (2014–2020).

Għal aktar informazzjoni jekk jogħġbok ikkonsulta: <http://ec.europa.eu/social/easi>

La l-Kummissjoni Ewropea u lanqas kwalunkwe persuna oħra li taġixxi f'isem il-Kummissjoni m'huma responsabbli mill-użu li jista' jsir mill-informazzjoni li tinsab f'dan id-dokument.

© Ritratti tal-qoxra: iStockphoto, Getty Images

Għal kull użu jew riproduzzjoni tar-ritratti li mhumix taħt id-drittijiet tal-awtur tal-Unjoni Ewropea, għandu jintalab permess direttament mingħand il-proprjetarju(i) tad-dritt tal-awtur.

***Europe Direct huwa servizz li jgħinek issib twegibiet
għall-mistoqsijiet tiegħek dwar l-Unjoni Ewropea.***

Numru tat-telefon waħdieni bla ħlas (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) L-informazzjoni mogħtija hija b'xejn, kif ukoll it-telefonati generalment huma b'xejn (għalkemm xi operaturi, kabini tat-telefown jew lukandi jistgħu jitolbu ħlas).

Ħafna informazzjoni addizzjonali dwar l-Unjoni Ewropea hija disponibbli fuq l-Internet.
Jista' jsir aċċess għaliha permezz tas-server Europa (<http://europa.eu>).

Il-Lussemburgu: L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, 2015

ISBN 978-92-79-43432-7

doi:10.2767/66495

© L-Unjoni Ewropea, 2015

Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata kemm-il darba jissemma s-sors originali.

Werrej

L-iskema ta' mobilità mmirata "L-Ewwel Xogħol EURES tiegħek": x'inhì?	5
Twassil ta' soluzzjonijiet għall-qgħad fost iż-żgħażaġħ	6
YfEj: Is-servizzi tal-impjieg u dettalji ta' kuntatt	7
Min jikkawlifika? Il-persuni kif jipparteċipaw?	8
Żgħażaġħ	8
Impjegaturi	9
Liema kollakamenti ta' xogħol huma eliġibbli?	10
Indirizzar ta' xogħlijiet, traineeships u apprendistati transfruntiera	11
Ħaddiema kollokati mqabbla ma' ħaddiema mobbli	11
Appoġġ finanzjarju għaż-żgħażaġħ	12
Min jikkwalifika?	12
Xi spejjeż huma koperti?	13
Appoġġ finanzjarju għall-SMEs (impjegaturi)	18
Miżuri ta' appoġġ oħrajn	21
Taħriġ preparatorju (taħriġ lingwistiku jew oħrajn)	21
Appoġġ għal mentoring	21
Il-ħlas lill-parteciċipanti	22
Ħarsa ġenerali lejn ir-regoli tal-YfEj	23
Glossarju	25
Referenzi utli	27

L-iskema ta' mobilità mmirata

“L-Ewwel Xogħol EURES tiegħek”: x'inhì?

L-ewwel xogħol EURES tiegħek (YfEj - Your first EURES job) hija skema ta' mobilità mmirata sabiex tgħin lil **ċittadini żgħażaġh** fil-grupp ta' età bejn it-18 u l-35 sena minn kwalunkwe wieħed mit-28 pajjiż tal-UE u l-pajjiżi tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Ħieles/Żona Ekonomika Ewropea (EFTA/ŻEE)⁽¹⁾ (In-Norveġja u l-Islanda) isibu post tax-xogħol (impjeg, traineeship jew apprendistat) f'pajjiż ieħor tal-UE, tal-EFTA/ŻEE differenti mill-pajjiż ta' residenza tagħhom. Dan jgħin ukoll lill-**impjegaturi**, b'mod partikolari lill-intrapriżi żgħar u medji (SMEs) biex isibu l-forza tax-xogħol li jeħtieġu għall-postijiet battala tagħhom li diffiċli jimlew.

L-iskema YfEj tibni fuq azzjoni preparatorja ta' suċċess għal perjodu ta' tliet snin bl-istess isem u objettivi simili, li tnediet mill-Kummissjoni Ewropea fl-2012.

L-iskema YfEj hija implimentata taħt l-Assi EURES tal-Programm Ewropew għall-Impjieg u l-Innovazzjoni Soċjali (EaSI) 2014-2020, li huwa strument ta' finanzjament amministrat direttament mill-Kummissjoni Ewropea biex jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-istrategija Ewropa 2020. Fost prijoritajiet oħrajn, din tagħti attenzjoni partikolari lil gruppi vulnerabbli bħaż-żgħażaġh u tippromwovi livell għoli ta' impjieg ta' kwalità u sostenibbli. Skema ta' mobilità mmirata taħt il-programm EaSI għandha l-għan li tittestja metodi innovattivi biex timplimenta l-mobilità transkonfinali tal-impjieg u tindirizza l-ħtiġijiet ta' gruppi fil-mira, setturi ekonomiċi, xogħlijiet u pajjiżi speċifiċi.

Kull kollokament tax-xogħol se jkun għal perjodu ta' sitt xhur, abbażi ta' kuntratt tax-xogħol formali bejn iż-żagħżuġh(a) u l-impjegatur. Il-kandidat reklutat huwa intitolat għal paga, għall-għarfien dwar id-drittijiet u protezzjoni soċjali adegwata. Il-prijorità tingħata lil żgħażaġh li jkunu qed ifittxu opportunità tax-xogħol f'pajjiż ieħor għall-**ewwel** darba. Madankollu, dawk li qed ifittxu xogħol u li qabel ikunu studjaw jew ħadmu f'pajjiż differenti minn dak tagħhom ukoll jistgħu jikkwalifikaw għal appoġġ mill-YfEj.

Bħall-predeċessur tagħha, YfEj titmexxa permezz ta' sejthiet annwali għal proposti. L-iskema hija implimentata mis-Servizzi tal-Impjieg Pubbliku li huma membri fin-netwerk tal-EURES. Organizzazzjonijiet tas-suq tax-xogħol oħrajn ukoll jistgħu jipparteċipaw. Dawn is-servizzi jridu japplikaw ir-regoli tal-iskema, iżda jistgħu jużaw metodi differenti.

Il-kopertura ġeografika tal-YfEj

Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, il-Kroazja, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja, ir-Renju Unit kif ukoll l-Islanda u n-Norveġja (pajjiżi tal-EFTA/ŻEE).

‘Għażilt li nigi l-Ġermanja minħabba li hawnhekk, il-professjonisti bħali huma apprezzati. Għalkemm dan huwa l-ewwel xogħol tiegħi relatat mal-istudji tiegħi, l-impjegaturi Ġermaniżi jharrġu lin-nies bil-qalb u jzommuhom wara t-taħriġ.’

Rosa Corchero, teknixin tal-kompjuter Spanjola li taħdem fil-Ġermanja.



⁽¹⁾ L-Islanda u n-Norveġja b'konformità mal-Ftehim ŻEE.

Twassil ta' soluzzjonijiet għall-qgħad fost iż-żgħażaġh

L-iskema YfEj timmira li tagħti lil żgħażaġh impjeg u esperjenza ta' taħriġ siewja fi żmien meta l-qgħad għal dawk li għandhom bejn il-15 u l-24 sena huwa iktar mid-doppju tar-rata tal-popolazzjoni b'mod ġenerali.

Il-qgħad fost iż-żgħażaġh fl-Ewropa huwa għoli ħafna. F'Novembru 2014, ir-rata tal-qgħad fost iż-żgħażaġh kienet ta' 21.9 % fl-UE-28, meta mqabbel ma' 10.0 % għall-popolazzjoni globali. Diversi Stati Membri b'rati tal-qgħad għoljin ħafna, bħall-Greċja, il-Kroazja u Spanja, minkejja dan irreġistraw livelli ferm iktar baxxi meta mqabbla mas-snin reċenti. Il-persuni li għandhom bejn il-15 u l-24 sena, b'mod partikolari n-nisa, jidhru li huma speċjalment vulnerabbli biex jiġu skoragguti milli jsibu impjeg. L-integrazzjoni tal-adulti li għandhom iktar minn 25 sena fis-suq tax-xogħol tidher li hija sfida oħra. Dawn intlaqtu bil-kbir mill-kriżi ekonomika u għadhom ma bbenefikawx mill-irkupru reċenti.

Għalkemm il-YfEj ma tistax issolvi l-iżbilanci kollha tas-suq tax-xogħol, tista' tipprovdi soluzzjonijiet billi tagħmilha iktar faċli għaż-żgħażaġh sabiex jiksibu esperjenza ta' xogħol fi Stat Membru ieħor. Sejra tgħin ukoll sabiex l-UE tilhaq il-mira tagħha li jkollha 75 % ta' dawk li għandhom bejn 20 u 64 sena fl-UE impejgati sal-2020, kif deskritt fl-istrategija tat-tkabbir ta' Ewropa 2020.

L-iskema l-ġdida tibni fuq lezzjonijiet li ttieħdu bl-azzjoni preparatorja tal-YfEj dwar l-effettività tat-tqabbil ta' impjeg adattat għall-persuni u s-servizzi

ta' kollokament f'impjeg flimkien ma' appoġġ finanzjarju. L-evalwazzjoni tal-YfEj ikkonkludiet li l-iskema hija għodda rilevanti u innovattiva biex tindirizza l-qgħad fost iż-żgħażaġh, tindirizza n-nuqqas ta' tlaqqiġ tal-ħiliet u ttejjeb il-mobilità tal-ħaddiema fl-Ewropa. Il-YfEj tikkomplementa wkoll programmi tal-mobilità nazzjonali jew tal-UE oħrajn⁽²⁾.

Ħarsa ġenerali fil-qosor: riżultati tal-azzjoni preparatorja tal-YfEj (Baġit tal-UE 2011-2013)

L-attivitajiet taħt l-azzjoni preparatorja tal-YfEj bdew fl-2012 b'total ta' 15-il proġett li ngħataw għotja. Bejn il-perjodu 2012 u 2014, l-iskema YfEj irriżultat f'madwar 3 400 post tax-xogħol. Il-maġġoranza ta' dawn il-postijiet tax-xogħol kienu impjegji għal żgħażaġh li f'dak iż-żmien tar-reklutaġġ kienu qiegħda. It-tliet setturi ekonomiċi li jinsabu fil-quċċata f'termini ta' kollokamenti tax-xogħol kienu l-Informazzjoni u l-Komunikazzjoni, Attivitajiet Amministrattivi u ta' Servizzi ta' Appoġġ u s-Saħħa tal-Bniedem u Attivitajiet ta' Hidma Soċjali. Ħafna minn dawk li kienu qed ifittxu xogħol kellhom inqas minn 27 sena. Żgħażaġh li temmew għallinqas l-edukazzjoni sekondarja jew vokazzjonali tagħhom kienu jirrappreżentaw il-maġġoranza ta' dawk li sabu xogħol bil-YfEj. Matul dan il-perjodu, it-tliet pajjiżi li l-aktar li rreklutaw persuni kienu r-Renju Unit, il-Ġermanja u Spanja. It-tliet pajjiżi li baġitu l-iktar persuni kienu Spanja, il-Polonja u l-Isvezja.

⁽²⁾ <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=993&langId=mt>

YfEj: Is-servizzi tal-impjieg u dettalji ta' kuntatt

Il-YfEj hija implimentata mis-Servizzi tal-Impjieg Pubbliku, membri tan-netwerk tal-EURES, b'kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet oħrajn tal-EURES (minn hawn 'il quddiem issir referenza għalihom bħala s-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj”).

Il-Kummissjoni Ewropea għandha responsabilità politika u finanzjarja ġenerali għall-YfEj. Hija responsabbli wkoll għall-promozzjoni tal-iskema, għall-għoti ta' gwida u appoġġ lill-organizzazzjonijiet ta' implimentazzjoni u għall-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ġenerali tal-attivitajiet.

Is-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj” huma responsabbli għat-tmexxija tal-attivitajiet stabbiliti f'din il-gwida. Xprunati minn miri stipulati, jipprovdu **informazzjoni, reklutaġġ, tqabbil ta' impjieg, thejjija ta' qabel il-kollokament, sejbien ta' xogħol u appoġġ għal**

wara l-kollokament kemm għaž-żgħažagħ kif ukoll għall-impjegaturi. Għalkemm is-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj” kollha jittrattaw postijiet tax-xogħol battala, xi wħud jistgħu ma jkoprox kollokamenti ta' traineeships u/jew ta' apprendistati. Id-disponibbiltà u/jew l-appoġġ għal tali kollokamenti b'hekk jista' jvarja u jista' jkun limitat.

Il-ftigijiet u l-kundizzjonijiet tas-suq tax-xogħol, fil-parti l-kbira tagħhom, jiddeterminaw l-opportunitajiet ta' kollokament f'impjieg u tal-flussi tal-forza tax-xogħol. Dawn jistgħu jvarjaw maż-żmien. Il-YfEj ma tistax twiegħed li tagħti impjieg, traineeship jew apprendistat lil kull persuna żagħżugħa li tkun qed tfittex xogħol fi Stat Membru ieħor jew li tipprovi lil kull impjegatur bil-forza tax-xogħol mobbli li huwa jkun qiegħed ifittex f'diversi pajjiżi.

Aktar informazzjoni dwar is-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj”, l-attivitajiet ta' appoġġ tagħhom u d-dettalji ta' kuntatt jistgħu jinstabu fuq:

<http://eures.europa.eu>

<http://ec.europa.eu/social/yourfirsteuresjob>

“Spiss l-ostakoli għall-ivvjaġġar jegħlbu l-motivazzjoni li tiċċaqtaq barra mill-pajjiż għax-xogħol. Il-possibbiltà li jingħata appoġġ finanzjarju hija essenzjali għaž-żewġ partijiet, u l-YfEj kienet utli sabiex tamministra l-ispejjeż logistiċi u ta' rilokazzjoni.”

Giambattista Bufalino, Maniġer tar-Riżorsi Umani fil-kumpanija Maltija tal-i-gaming LB Group.

Min jikkawlifika? Il-persuni kif jipparteċipaw?

L-iskema ta' mobiltà mmirata tal-YfEj għandha fil-mira tagħha lil dawk iż-żgħażaġh li qegħdin ifittxu xogħol u lil kumpaniji (prinċipalment l-SMEs) li jkunu qegħdin ifittxu li jimlew postijiet tax-xogħol battala minn pajjiżi tal-UE, u tal-EFTA/ŻEE⁽³⁾. Il-paġni li ġejjin jispjegaw regoli għall-parteeċipazzjoni, flimkien mar-rekwiżiti applikabbli għal **xoghlijiet** kif ukoll **traineeships** u **apprendistati**.

Żgħażaġh

Il-YfEj hija miftuħa għal dawk li għandhom bejn **18 u 35 sena** li huma ċittadini tal-UE, tal-EFTA/ŻEE residenti legalment fi kwalunkwe wieħed mill-pajjiżi tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE u li qegħdin ifittxu xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE li mhuwiex il-pajjiż ta' residenza tagħhom.

Din il-medda ta' età ntgħażlet minhabba li hafna żgħażaġh li għandhom minn 25 'l fuq jew fuq it-30 sena isibuha diffiċli biex isibu xogħol, għalkemm it-tranzizzjoni minn studju għal xogħol hija normalment fil-medda ta' età ta' bejn 18 u 24 sena. L-ostakoli għal din il-ġenerazzjoni normalment jinkludu suq tax-xogħol prekarju u kwalifiki oġġla minn dawk meħtieġa.

Il-kandidati kollha għandhom ikunu bejn 18 u 35 sena fiż-żmien meta jissottomettu applikazzjoni. Kwalunkwe kandidat jista' jikkwalifika għal offerta ta' xogħol, traineeship jew apprendistat u għal appoġġ finanzjarju, diment li l-kandidat ikun applika qabel ma jkun għalaq is-36 sena.

Profil ta' dawk li qegħdin ifittxu xogħol

Il-YfEj mhijiex imfassla esklussivament għal dawk li qegħdin ifittxu xogħol għall-ewwel darba. Iż-żgħażaġh kollha li jissodisfaw il-kriterji ta' hawn fuq huma eliġibbli, minkejja l-livell ta' edukazzjoni, l-esperjenza ta' xogħol/taħriġ jew l-isfond ekonomiku jew soċjali tagħhom – diment li huma jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet tal-post tax-xogħol battal u mal-liġijiet tax-xogħol tal-pajjiż ta' reklutaġġ. Żgħażaġh kemm bi kwalifiki għoljin kif ukoll bi kwalifiki baxxi jistgħu japplikaw.

Lista ta' kontroll tal-applikant

- Resident nazzjonali u legali ta' pajjiż mill-UE-28 jew ta' pajjiż tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja)
- Età ta' 18 sa 35 sena fil-ħin tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni
- Qed ifittex xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż membru tal-UE, tal-EFTA/ŻEE ieħor
- Persuna li tkun qed tfittex xogħol jew li tkun qed tibdel xogħol iżda mhux bilfors hija kandidat **mobbli** għall-ewwel darba
- Jista' jkollha kwalifiki għoljin jew ftit kwalifiki meta ssir l-applikazzjoni
- L-esperjenza tax-xogħol hija utli iżda mhux essenzjali

Għal informazzjoni dwar miżuri **tranżizzjonali** fis-seħh għal haddiema mill-Kroazja, jekk jogħġbok mur fuq:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=mt&catId=466>

"L-iskema kienet utli hafna u nirrakkomandaha lil kulhadd bil-qalb kollha. Kien diffiċli biex niġi hawn għax fil-Greċja għad għandi l-familja u t-tfajla imma nħoss li bdejt hajja ġdida taħt l-aħjar ċirkostanzi possibbli"

Alexandros Giannoulakis, infermier Grieg fil-Finlandja.

⁽³⁾ Pajjiżi eliġibbli fit-taqsimi L-iskema ta' mobiltà mmirata "L-Ewwel Xogħol EURES tiegħek": x'inh?

Impjegaturi

In-negozji kollha stabbiliti legalment, b'mod partikolari SMEs, jew organizzazzjonijiet oħrajn tal-pajjiżi tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE jistgħu jipparteċipaw fl-iskema YfEj. Madankollu, l-SMEs biss jistgħu jircievu appoġġ finanzjarju.

L-iskema hija miftuħa wkoll għal intrapriżi mill-Konfederazzjoni Svizzera ta' Liechtenstein⁽⁴⁾ jew minn pajjiżi terzi **sakemm huma stabbiliti legalment fi kwalunkwe pajjiż tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE.**

L-organizzazzjonijiet kollha għandhom jikkonformaw mal-liġijiet tax-xogħol u mal-liġijiet fiskali fil-pajjiżi fejn huma stabbiliti.

Kollokament ma' istituzzjonijiet u korpi Ewropej u ma' organizzazzjonijiet politiċi, ekonomiċi, soċjali u xjentifiċi internazzjonali oħrajn (bħan-NU, l-OECD, il-Kunsill tal-Ewropa jew simili) kif ukoll ma' korpi regolatorji supra-nazzjonali u l-aġenziji tagħhom mhuwiel eligibbli. Dawn il-kriterji japplikaw ukoll għal networks, pjattaformi jew organizzazzjonijiet oħrajn simili ffinanzjati mill-UE.

Fokus fuq l-SMEs

Għall-għanijiet tal-YfEj, SME hija definita bħala negozju li jimpjega sa 250 ruħ. Dawn il-kumpaniji huma l-grupp kummerċjali fil-mira prinċipali minhabba l-kontribut tagħhom għat-tkabbir ekonomiku Ewropew, b'mod partikolari fil-ħolqien ta' xogħlijiet godda. L-SMEs jirrappreżentaw aktar minn 99 % tan-negozji li jiġġeneraw aktar minn 66 %

tal-impjegi totali (88.8 miljun persuna impjegata fl-UE-28 fl-2013) u huma xprun ewlieni għat-tkabbir ekonomiku, l-innovazzjoni, l-impjegi u l-integrazzjoni soċjali. Dawn jipprovdu żewġ impjegi minn kull tlieta tas-settur privat u jikkontribwixxu għal aktar minn nofs il-valur miżjud totali ġġenerat min-negozji fl-UE.

Fost il-fatturi differenti li jistgħu jikkontribwixxu sabiex jgħinu lill-SMEs jegħlbu l-kriżi ekonomika huma t-titjib tal-ħiliet, l-innovazzjoni u l-internazzjonalizzazzjoni. Jista' jkun ukoll meħtieġ li l-ħaddiema ta' talent jiġu rrekutati minn Stati Membri oħrajn. Madankollu, l-SMEs ma jirrekutawx persunal ta' spiss u lanqas ma jaċċettaw wisq trainees jew apprendisti ta' spiss minn pajjiż ieħor. Il-kumpaniji iżgħar huma prinċipalment affettwati minn diffikultajiet relatati mal-ispiża tar-rilokazzjoni u/jew tal-provvista ta' servizzi ta' taħriġ u mentoring sabiex jiffacilitaw l-integrazzjoni ta' kandidati mobbli.

L-appoġġ finanzjarju pprovdut mill-YfEj huwa essenzjalment maħsub sabiex jgħin lill-SMEs jirrekutaw u jintegraw aħjar lil zgħażaġh b'talent minn pajjiżi oħrajn tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE.

Impjegaturi oħrajn

Kumpaniji kbar jew organizzazzjonijiet oħrajn li jikkwalifikaw li ma jaqgħux fi ħdan id-definizzjoni ta' "SMEs", flimkien mas-servizzi tal-impjegi li jaqgħux bħala impjegaturi, jistgħu jipparteċipaw ukoll fil-YfEj, iżda **mingħajr** appoġġ finanzjarju tal-YfEj. Dawn l-impjegaturi għandhom it-tendenza li jkollhom servizzi ta' integrazzjoni u ta' mentoring stabbiliti sew diġà.

⁽⁴⁾ Pajjiżi tal-EFTA li ma jipparteċipawx fil-YfEj.

Liema kollokamenti ta' xogħol huma eliġibbli?

Sabiex ikunu eliġibbli għal appoġġ taħt il-YfEj, il-kollokamenti ta' xogħol "qegħdin hemm biex ikunu okkupati minn kwalunkwe persuna li twettaq xogħol effettiv u ġenwin li għalih, huwa jew hija tithallas taħt id-direzzjoni ta' xi hadd ieħor." Dan huwa definit fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-2010 dwar ir-
"Riaffermazzjoni tal-moviment liberu tal-haddiema" u t-tiżiż tal-kazistika Ewropea.

Impjeg huwa kariga fi kwalunkwe organizzazzjoni li jkollu impjegat; traineeships u apprendistati (taħriġ ibbażat fuq ix-xogħol) jikkonsistu minn perjodu limitat ta' taħriġ prattiku li persuna tqatta' fuq post tax-xogħol. (It-termini kollha huma spjegati aktar fil-glossarju ta' termini u abbrevjazzjonijiet, paġni 25-26).

Is-"Servizzi tal-Impjieg tal-YfEj" jagħtu prijorità lil postijiet battala u xi wħud jistgħu ma jittrattawx kollokamenti ta' traineeships u/jew apprendistati. Id-disponibbiltà u/jew l-appoġġ għal tali kollokamenti ta' xogħol b'hekk jistgħu jvarjaw u jkunu limitati. Il-kandidati għandhom ifittxu aktar informazzjoni f'dan ir-rigward mas-"servizzi tal-impjieg tal-YfEj".

Regoli ġenerali

Taħt l-iskema YfEj, fil-prinċipju, kwalunkwe impjeg, traineeship jew apprendistat li jkun konformi mal-liġi nazzjonali jista' jkun eliġibbli għal appoġġ, irrispettivament mis-settur ekonomiku jew mill-qafas regolatorju nazzjonali. Madankollu, traineeships u apprendistati li jiffurmaw parti mir-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni professjonali mandatorja (kif inhi l-prattika normali bi professjonijiet regolati bħal-liġi, il-medicina, l-arkitettura) — **mhumix** koperti mill-YfEj.

Fiz-żmien meta persuna taċċetta impjeg, traineeship jew apprendistat, il-kandidati jridu jkunu qiegħda – fi kliem ieħor, mhux marbuta kuntrattwalment ma' impjegatur ieħor, fil-pajjiż ta' residenza tagħhom jew xi mkien ieħor.

Fic-ċirkostanzi **kollha**, il-kollokamenti tax-xogħol eliġibbli għandhom jikkonformaw mal-istandards li ġejjin:

- ikunu jinsabu f'pajjiż tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE li mhuwix il-pajjiż ta' residenza tal-persuna żagħżuġha li qed tfittex impjeg, trainee jew apprendista;
- ikunu soġġetti għal informazzjoni miftuħa u trasparenti fuq id-drittijiet u l-obbligi tat-trainee/apprendista, l-impjegatur, dawk kollha involuti oħrajn fis-suq tax-xogħol, u, fejn applikabbli, l-organizzazzjoni tat-taħriġ edukattiv/vokazzjonali;
- jikkonformaw mal-liġijiet tax-xogħol u tal-protezzjoni soċjali nazzjonali u jiżguraw protezzjoni adegwata u benefiċċji (eż. sigurtà soċjali, saħħa u assigurazzjoni kontra aċċidenti) għal haddiema mobbli u trainees jew apprendistati mobbli;
- jiżguraw remunerazzjoni u kuntratt bil-miktub;
- jispeċifikaw fil-kuntratt tax-xogħol l-oġġettivi professjonali (jew taħriġ vokazzjonali), tul tar-relazzjoni kuntrattwali, sigħat ta' xogħol, drittijiet u obbligi, remunerazzjoni u dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali;
- idumu għal mill-anqas **sitt xhur**; u;
- ikunu kollokamenti full- **jew** part-time (mhux inqas minn 50 % ekwivalenti full-time jew FTE)

Regoli speċifiċi għal **traineeships u apprendistati**:

Il-kumpaniji parteċipanti jew organizzazzjonijiet ospitanti oħrajn għandhom ikunu lesti li jirreklutaw trainees jew apprendisti minn Stati Membri oħrajn u jikkonformaw kemm mal-istandards nazzjonali kif ukoll mal-istandards tal-YfEj li japplikaw għal traineeships jew apprendistati.

L-impjegaturi kollha li jieħdu apprendista jew trainee permezz tal-YfEj għandhom:

- joffru tagħlim u taħriġ fuq ix-xogħol li jtejjeb il-ħiliet;
- jipprovdu tutoring/mentoring vokazzjonali xieraq fil-kumpanija jew organizzazzjoni ospitanti tul it-taħriġ ibbażat fuq ix-xogħol kollu;
- kemm jista' jkun possibbli, jipprovdu appoġġ biex wieħed isib saqajh u appoġġ loġistiku bħal għajjuna biex tinstab akkommodazzjoni (eż f'hostel taż-żgħirażgħ, familja ospitanti jew appartement), jiffaċilitaw l-attenzenza għal lezzjonijiet fi skejjet fil-każ ta' sistema ta' taħriġ doppja u, jekk applikabbli, jiżguraw appoġġ finanzjarju kumplementari minn sorsi ta' finanzjament nazzjonali (pubbliċi jew privati);
- joħroġu ċertifikat jew dikjarazzjoni bil-miktub li formalment tirrikonoxxi l-għarfien, il-ħiliet u l-kompetenzi akkwistati matul it-traineeship jew l-apprendistat, skont il-prattika tal-kumpanija/organizzazzjoni jew il-prattika nazzjonali.

Lista ta' kontroll tal-impjegatur

- Organizzazzjoni ta' daqs kbir jew SME legalment stabbilita f'pajjiż tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE
- Ikollha post battal għal impjeg, traineeship jew apprendistat wieħed jew aktar biex timla
- Ikollha rieda li tirrekluta minn pajjiż tal-UE-28 jew tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda jew in-Norveġja)
- Toffri kollokament ta' xogħol skont il-liġijiet nazzjonali tax-xogħol u tal-protezzjoni soċjali
- Kuntratt li jidm miminu ta' 6 xhur, kollolament ta' xogħol full-time jew part-time (= jew > 50 % FTE)
- Għal trainees jew apprendisti: kapaċi tipprovdi tagħlim ta' ħiliet fuq ix-xogħol u taħriġ, appoġġ ta' rilokazzjoni, u toħroġ ċertifikat/dikjarazzjoni tal-ħiliet u l-kompetenzi akkwistati fi tmiem il-kollokament.

Indirizzar ta' xogħlijiet, traineeships u apprendistati transfruntiera

Il-YfEj tipprovdi appoġġ finanzjarju għal haddiema mobbli żgħirażgħ transnazzjonali kif ukoll transfruntiera sabiex imorru barra minn pajjiżhom, jekk jistabbilixxu residenza (fuq bażi permanenti jew temporanja) fil-pajjiż fejn ikun ibbażat il-kollokament.

Madankollu, għal xogħlijiet, traineeships u apprendistati transfruntiera attwali mingħajr ebda rilokazzjoni jew fteigħa ta' residenza doppja, il-kandidat ma jirċevix finanzjament b'rata fissa sabiex ikopri l-ispejjeż ta' rilokazzjoni (għal aktar informazzjoni dwar l-appoġġ finanzjarju, ara l-paġna 13).

Dan japplika pereżempju għal kandidati li għandhom l-intenzjoni jew li jistgħu jaqblu li jaħdmu f'pajjiż tal-UE, tal-EFTA/ŻEE ġar mingħajr ma jibdli l-pajjiż ta' residenza, jiġifieri, jaqsmu minn pajjiż għal ieħor ta' kuljum. Madankollu, dawn il-kandidati xorta waħda jistgħu jibbenefikaw minn tqabbil ta' impjeg u minn servizzi ta' appoġġ għal kollokament tax-xogħol, inkluż appoġġ finanzjarju għal kategoriji ta' nfiq oħrajn.

Ħaddiema kollokati mqabbla ma' ħaddiema mobbli

Il-YfEj ma tistax tiġi applikata għal kuntratti ta' xogħol li jaqgħu taħt il-leġiżlazzjoni tal-UE dwar il-kollokament tal-ħaddiema (Direttiva 96/71/KE).

Il-ħaddiema kollokati u l-ħaddiema mobbli huma żewġ kategoriji differenti: "ħaddiem kollokat" huwa impjegat fi Stat Membru iżda mibgħut mill-impjegatur tiegħu jew tagħha fuq bażi temporanja sabiex jaħdem fi Stat Membru ieħor.

Mill-banda l-oħra, "ħaddiem mobbli" huwa xi ħadd li jagħżel li jmur lejn pajjiż tal-UE jew tal-EFTA /ŻEE ieħor biex ifittex xogħol jew taħriġ vokazzjonali, jiġifieri li jaccetta kollokament ta' xogħol fi Stat Membru ieħor u li jiġi impjegat hemm.

Appoġġ finanzjarju għaż-żgħażagħ



L-appoġġ finanzjarju tal-YfEj ikopri parti mill-ispejjeż imġarrba mill-partecipanti — żgħażagħ u impjegaturi — relatati ma' attivitajiet ta' kollokament ta' xogħol transnazzjonali jew transfruntiera.

Bħal b'azzjonijiet ta' mobilità oħrajn kofinanzjati mill-Kummissjoni Ewropea, il-**finanzjament b'rata fissa** huwa wieħed mill-mekkaniżmi ta' finanzjament applikati fil-YfEj. Dan il-metodu jagħmilha faċli biex tikkalkula l-ammont tal-għotja billi japplika **rati pre-stabbiliti** għal ċerti kategoriji ta' nfiq. Hija wkoll sistema trasparenti li tiżgura trattament ugwali tal-benefiċjarji.

Kategoriji oħrajn ta' appoġġ ikunu jeħtieġu s-sott-ommissjoni ta' stima tal-baġit tal-ispejjeż eliġibbli, jew fattura jew irċevuta tal-ispejjeż imġarrba qabel ikun jista' jithallas xi rimbors.

Min jikkwalifika?

Kwalunkwe persuna li tkun qed tfittex xogħol li tissodisfa l-kriterji ta' partecipazzjoni speċifikati fil-paġna 9 — u li tkun irregistrata ma' "servizz tal-impjieg tal-YfEj" biex tapplika għal impjeg, traineeship jew apprendistat fi Stat Membru ieħor — tista' tikkwalifika għal appoġġ għar-reklutaġġ u għal appoġġ finanzjarju diment li:

→ il-persuna li tkun qed tfittex xogħol tigi magħżula minn qabel għal post battal f'pajjiż ieħor tal-UE,

jew tal-EFTA/ŻEE permezz ta' "servizz tal-impjieg tal-YfEj";

→ il-kundizzjonijiet biex jintalab finanzjament kif speċifikati fil-gwida jkunu ssodisfatti u approvati mis-"servizz tal-impjieg tal-YfEj".

Il-persuni li qed ifittxu xogħol li temporanjament ikunu qed jgħixu u jfittxu impjeg, traineeship jew apprendistat f'pajjiż tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE ieħor jistgħu jibbenefikaw ukoll minn appoġġ tal-YfEj. Għal dan il-għan, għandhom jirreġistraw ma' "servizz tal-impjieg tal-YfEj" u għandhom jitpoġġew fuq il-lista l-qasira għal post tax-xogħol battal wieħed jew aktar, jekk applikabbli fil-pajjiż ospitanti relevanti. Dawn il-kandidati huma eliġibbli għall-kategoriji kollha ta' appoġġ finanzjarju, għajr għal benefiċċju ta' rilokazzjoni.

Il-persuni li jkunu qed ifittxu xogħol dejjem iridu jirreġistraw mas-servizz tal-impjieg tal-YfEj. Ir-reġistrazzjoni mhijiex garanzija ta' appoġġ finanzjarju. Il-persuni li qed ifittxu xogħol li sabu kollokamenti ta' xogħol fi Stati Membri oħrajn permezz ta' organizzazzjonijiet jew kuntatti oħrajn mhumix eliġibbli għal appoġġ finanzjarju.

Xi spejjeż huma koperti?

L-appoġġ finanzjarju jidhrol fis-seħħ sa mill-bidu nett tiegħu, qabel ma l-partecipant jibda jaħdem. Bħal fuq, dan jista' jiehdu l-forma ta' benefiċċju b'rata fissa jew rimbors tal-ispejjeż attwali.

Il-**benefiċċji b'rata fissa** jkopru parti mill-ispejjeż tal-ivvjaġġar, assigurazzjoni u sussistenza mgarrba matul il-vjaġġ għall-intervista u l-ispejjeż relatati maċ-ċaqliq qabel jingħata l-ewwel pagament tas-salarju. L-appoġġ finanzjarju huwa dejjem dovut, ikun xi jkun id-daqs tal-kumpanija/organizzazzjoni impjegatriċi.

Kandidati żgħażaġh jistgħu japplikaw ukoll għal rimbors parzjali tal-ispejjeż għal:

- korsijiet lingwistiċi
- rikonossiment tal-kwalifiki
- mobilità fil-każ ta' ħtiġijiet speċjali.

Il-kandidati huma responsabbli għall-assigurazzjoni tal-ivvjaġġar tagħhom. Għandhom ikunu fil-pussess ta' Karta tal-Assigurazzjoni tas-Saħħa tal-Unjoni Ewropea. Din hija karta mingħajr ħlas li tagħti aċċess għall-kura tas-saħħa provduta mill-Istat li tkun

neċessarja mil-lat mediku waqt żjara temporanja fi kwalunkwe wieħed mill-pajjiżi taż-ŻEE, għall-istess kundizzjonijiet u l-istess spiża (bla ħlas f'xi pajjiżi) bħall-persuni assigurati f'dak il-pajjiż⁽⁵⁾.

Vjaġġ għal intervista f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE

It-terminu "intervista" jirreferi għal djalogu wieħed ma' wieħed ma' impjegatur wieħed jew aktar. Jista' jinvolvi wkoll kompetizzjonijiet ta' għażla. Il-vjaġġ għal intervista barra minn pajjiż **mhuwiex wieħed mandatorju**, iżda huwa biss wieħed minn diversi proċeduri ta' għażla.

Il-vjaġġ għall-intervista mhuwiex bi **dritt**, minhabba li stedinet jinħarġu biss wara l-ftehim bejn l-impjegaturi partecipanti fil-YfEj u s-servizzi tal-impjegi rilevanti. Preferibbilment, huma jestendu l-istedina biss f'każijiet fejn hemm probabilità għolja li l-kandidat jiġi reklutat, u jitqies it-tul tal-vjaġġ u l-ispejjeż li se jrin jidgħarrbu minn dak li jkun qed ifittex xogħol. Il-kandidat huwa liberu li jaċċetta jew li jirrifjuta l-vjaġġ għall-intervista jew li jissuġġerixxi opzjoni oħra, bħal intervista bit-telefown jew vidjokonferenza.

⁽⁵⁾ Aktar informazzjoni dwar il-karta u dwar kif tiksiha hija disponibbli fuq <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=mt>

Benefiċċju għal vjaġġ għal intervista għal pajjiż tal-UE ieħor jista' jkun awtorizzat biss wara li "servizz tal-impjieg tal-YfEj" jkun eżamina l-ħtiġijiet ta' reklutaġġ attwali mal-impjegatur(i) u l-kost-benefiċċju potenzjali tal-azzjoni.

Jekk il-vjaġġ(i) għall-intervista jirċievi/u approvazzjoni, il-kandidat ikun intitolat għal ammont fiss ibbażat fuq id-distanza vjaġġata mill-post tar-residenza għall-post tal-intervista u għal kumpens għas-sussistenza għal kull jum għal perjodu massimu ta' tlett ijiem. Dan il-benefiċċju jirrappreżenta kontribuzzjoni kemm għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar kif ukoll għal dawk tas-sussistenza (ikliet, trasport lokali, telekomunikazzjoni u spejjeż oħrajn), inkluż assigurazzjoni għall-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni (ara t-tabella hawn taħt).

Vjaġġ għal intervista fil-pajjiż stess tal-kandidat

L-impjegaturi spiss jivvjaġġaw lejn il-pajjiż ta' residenza tal-kandidat sabiex iwettqu intervisti f'fieri ta' xogħlijiet jew f'avvenimenti ta' reklutaġġ transnazzjonali. Dan jista' jkun mod effiċjenti kif jiżdied in-numru ta' kollokamenti ta' xogħol filwaqt li jitnaqqsu l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-kandidati.

Minkejja t-tfaddil offrut minn din l-opzjoni, il-kandidati xorta jistgħu jgarrbu spejjeż konsiderevoli,

b'mod speċjali jekk l-intervista tkun f'belt 'il bogħod mill-post ta' residenza. F'dawn iċ-ċirkostanzi, ir-regoli għal vjaġġi għal intervista lejn pajjiżi tal-UE, tal-EFTA/ŻEE oħrajn għandhom japplikaw inter alia għal vjaġġi għal intervista magħmula fi ħdan il-pajjiż ta' residenza. Japplikaw l-istess kriterji ta' valutazzjoni bħal ta' vjaġġi għal intervisti f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE.

Din l-opzjoni hija partikolarment rilevanti għal kandidati li jkunu se jivvjaġġaw fi ħdan pajjiżi kbar jew minn territorji nazzjonali lil hinn mill-kosta lejn l-Ewropa kontinentali.

Kalkolu tad-distanza ġeografika għall-intervista

Id-distanza ġeografika li tiddetermina l-ammont mogħti b'appoġġ għall-vjaġġ għall-intervista titkejjel mill-post ta' residenza (jew l-eqreb belt prinċipali) għall-post fejn tkun se ssir l-intervista (jew l-eqreb belt prinċipali).

Jekk il-vjaġġ jinkludi postijiet differenti fi ħdan Stat Membru jew f'bosta Stati Membri, il-benefiċċju awtorizzat għandu jkun ibbażat fuq id-distanza bejn il-post ta' residenza tal-kandidat u l-aktar destinazzjoni mbiegħda tal-intervista.

Possibilitajiet oħrajn għal intervista

Kull meta jkun possibbli, l-intervisti għandhom isiru bit-telefown jew permezz ta' vidjokonferenza.

Is-“servizzi tal-impjegi tal-YfEj” huma meħtieġa jiffacilitaw l-aċċess għal servizzi ta' vidjokonferenza kemm għall-kandidati żgħażaġħu/jew għall-impjegaturi li ma jkollhomx l-apparat meħtieġ.

IL-BENEFIĊĊJI GHAŻ-ŻGHAŻAGH GHAL INERVISTA/I					
Post jew pajjiż ta' destinazzjoni	Distanza (Km)	Ammont (EUR)		Regola tal-allokazzjoni	Obbligi tar-rappurtar
		Vjaġġi u akkomodazzjoni	Kumpens għas-sussistenza għal kull jum (DSA)		
Kwalunkwe pajjiż tal-UE-28 u tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja)	0 – 50	0	50 /kull jum 25 ½ kull jum Obs.: Mass. 3 ijiem	Stedina għal intervista mingħand l-impjegatur u approvazzjoni mis-servizz tal-impjegi tal-YfEj	Dikjarazzjoni ffirmata mill-kandidat żagħżuġħ
	> 50 – 250	100			
	> 250 – 500	250			
	> 500	350			

Il-benefiċċju ta' rilokazzjoni għal Stat Membru ieħor

Jekk il-kandidat żagħżuġħ jiġi rekrutat għal kollokament ta' xogħol fi Stat Membru ieħor, huwa jew hija jkunu intitolati li jirċievu benefiċċju (rata fissa) qabel jitilqu lejn il-pajjiż ta' residenza, iżda biss wara li jikseb konferma bil-miktub mingħand l-impjegatur dwar l-offerta u dettalji tal-kuntratt ta' xogħol. Dan il-proċess huwa xprunat u approvat mis-“servizzi

tal-impjegi tal-YfEj”. Il-benefiċċju jvarja skont il-pajjiż ta' destinazzjoni, minn EUR 635 għal EUR 1 270. Dan ikopri parti mill-ispejjeż tal-ivvjaġġar u ta' sussistenza, inkluż l-assigurazzjoni tal-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni mgarrbin meta wieħed isib postu fil-pajjiż ta' destinazzjoni (mhux applikabbli għal dawk li jaqsmu minn fruntiera għal oħra jew għal kandidati li temporanjament ikunu joqogħdu jew ifittxu xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE).



IL-BENEFIĊĊJU GHAŻ-ŻGHAŻAGH BIEX JIĊĊAQLQU FI STAT MEMBRU IEHOR (KOLLOKAMENT TA' XOGHOL)			
Pajjiż ta' destinazzjoni	Ammont (EUR)	Regola tal-allokazzjoni	Obbligi tar-rappurtar
L-Awstrija	1025	Wara l-irċevuta tal-kuntratt tal-kollokament ta' xogħol jew ekwivalenti approvata mis-“servizz tal-impjieg tal-YfEj”	Dikjarazzjoni ffirmata mill-kandidat reklutat
Il-Belġju	970		
Il-Bulgarija	635		
Ċipru	835		
Ir-Repubblika Ċeka	750		
Il-Ġermanja	940		
Id-Danimarka	1270		
L-Estonja	750		
Il-Greċja	910		
Spanja	890		
Il-Finlandja	1090		
Franza	1045		
Il-Kroazja	675		
L-Ungerija	655		
L-Irlanda	1015		
L-Islanda	945		
L-Italja	995		
Il-Litwanja	675		
Il-Lussemburgu	970		
Il-Latvja	675		
Malta	825		
Il-Pajjiżi l-Baxxi	950		
In-Norveġja	1270		
Il-Polonja	655		
Il-Portugall	825		
Ir-Rumanija	635		
L-Isvezja	1090		
Is-Slovenja	825		
Is-Slovakkja	740		
Ir-Renju Unit	1060		

Appoġġ finanzjarju ieħor

Taħt ċerti kundizzjonijiet, kandidati żgħażaġh jistgħu jikkwalifikaw għal appoġġ finanzjarju addizzjonali relatat mal-ispejjeż għat-**taħriġ** jew **rilokazzjoni** biex jiċċaqalqu u jaħdmu f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE. Dan l-appoġġ huwa pprovdut fuq il-bażi tar-rimbors tal-ispejjeż attwali u għandu dejjem ikun iġġustifikat b'mod dovut qabel tiġġarrab in-nefqa attwali.

Kull meta żgħażaġh jeħtieġu jattendu **kors tal-lingwa**, l-ispejjeż relevanti jistgħu jiġu koperti direttament jew mill-kandidat jew mis-“servizz tal-impjeg tal-YfEj”.

Jekk kandidat ikun jixtieq imur jgħix f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE minhabba impjeg, traineeship jew apprendistat ma' impjegatur ġdid fil-qasam professjonali tiegħu jew tagħha, il-kandidat jista' jkun meħtieġ li jkollu l-**kwalifiki akkademici u/jew professjonali** tiegħu jew tagħha rikonoxxuti.

L-iskema tal-YfEj għandha wkoll l-għan li tippromwovi l-gustizzja u l-inkluzjoni billi tiffaċilita l-aċċess għal żgħażaġh bi bżonnijiet speċjali. Dawn il-bżonnijiet jistgħu jkunu relatati mas-saħħa jew joriginaw mill-isfond ekonomiku, soċjali jew kulturali tal-kandidati. Il-fatturi ġeografici jistgħu wkoll iwasslu għal appoġġ finanzjarju addizzjonali għal kandidati li jivvjaġġaw mir-reġjuni l-aktar imbiegħda tal-Ewropa jew minn reġjuni jew pajjiżi periferali tat-territorju taż-ŻEE, eż. Ċipru, Malta, l-Iskandinavja tat-Tramuntana, l-Italja tan-Nofsinar, eċċ. Il-kandidati li jissodisfaw dawn il-kriterji jistgħu jikkwalifikaw għal benefiċċju għal rilokazzjoni supplimentari.

Aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet biex persuna tikkwalifika għal appoġġ tista' tinkiseb mingħand kwalunkwe “servizz tal-impjegi tal-YfEj”. It-tabella ta' hawn taħt tagħti ħarsa ġenerali lejn l-appoġġ finanzjarju disponibbli għat-taħriġ fil-lingwi, rikonoxximent tal-kwalifiki u benefiċċju ta' rilokazzjoni supplimentari.

MIŻURI TA' APPOĠĠ OHRAJN GHAŻ-ŻGHAŻAĠH			
Miżura	Ammont (EUR)	Regola tal-allokazzjoni	Obbligi tar-rappurtar
Kors tal-lingwa	Rimbors ta' spejjeż attwali ddikjarati sa EUR 1 270	Kundizzjonali: sottomissjoni ta' applikazzjoni għall-finanzjament b'deskrizzjoni tat-taħriġ u stima	Ġustifikazzjoni sħiħa tal-ispejjeż imġarrba, kopja tal-fattura/irċevuta u ċertifikat tat-taħriġ
Rikonoxximent tal-kwalifiki	Rimbors ta' spejjeż attwali ddikjarati sa EUR 1 000	Kundizzjonali: sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-finanzjament b'kopja taċ-ċertifikat akkademiku jew professjonali nazżjonali	Ġustifikazzjoni sħiħa tal-ispejjeż imġarrba, kopja tal-fattura/irċevuta
Benefiċċju għal rilokazzjoni supplimentari	Rimbors ta' spejjeż iddikjarati eliġibbli sa EUR 500	Kundizzjonali: sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-finanzjament ma' kopja ta' ċertifikat mediku, dikjarazzjoni tad-dhul, kopja tal-karta tal-identità jew oħra u jekk possibbli, stima tal-ispejjeż provvizorji	Dikjarazzjoni ffirmata mill-kandidat (jekk ġustifikazzjoni ex ante u stima tal-ispejjeż) jew ġustifikazzjoni sħiħa tal-ispejjeż imġarrba, kopja tal-fattura/irċevuta fil-każ ta' rimbors tal-ispejjeż iddikjarati attwali

Appoġġ finanzjarju għall-SMEs (impjegaturi)

Impjegaturi (SMEs) li jiehdu kandidati mobbli għal impjegi, apprendistati jew traineeships permezz ta' YfEj huma eligibbli għal appoġġ finanzjarju. Dan l-appoġġ se jkopri wħud mill-ispejjeż ta' programm ta' integrazzjoni għal haddiem, apprendista jew trainee żagħżuġh(a) li jkun għadu kif gie reklutat. Fir-rigward tar-reklutaġġ internazzjonali, appoġġ xieraq fl-integrazzjoni wara l-kollokament jista' jgħin lill-kandidat jaġġusta ruħu għall-kollokament tax-xogħol il-ġdid.

Rekwiżiti tal-programm ta' integrazzjoni

L-SMEs (impjegaturi) jistgħu **jagħżlu** li jorganizzaw programm ta' integrazzjoni. Izda kemm jekk jagħmlu dan u kemm jekk le, l-SMEs xorta jistgħu jibbenefikaw minn servizzi ta' appoġġ u reklutaġġ tal-YfEj. L-SME hija libera li tiddeċiedi jekk tapplikax għal appoġġ finanzjarju tal-YfEj, skont il-ħtiġijiet ta' reklutaġġ.

Programm ta' integrazzjoni jinvolvi l-għoti ta' taħriġ ta' induzzjoni, li jista' jkun ikkombinat ma' appoġġ ieħor ta' wara l-kollokament, ipprovdut mill-impjegatur lill-haddiem/trainee/apprendist żagħżuġh(a) mobbli ġdid(a). L-għan huwa li tiġi ffaċilitata l-integrazzjoni tagħhom fix-xogħol u li jitneħħew l-ostakoli għall-mobilità tal-forza tax-xogħol.

Normalment, programm ta' integrazzjoni huwa limitat għall-ewwel ftit ġimgħat fuq ix-xogħol, u jista' jikkonsisti minn taħriġ relatat max-xogħol u/jew kors f'lingwa. It-tnejn jistgħu jiġu pprovduti esternament jew fi ħdan il-kumpanija/organizzazzjoni.

Jekk jogħġbok innota li fil-każ ta' trainees jew apprendisti, ir-regola tal-kundizzjonalità biex jinkiseb appoġġ hija li l-programm ta' integrazzjoni qatt ma għandu jidhol fuq il-programm ta' traineeship u apprendistat ippjanat u viċi versa. L-SME applikanta trid tiġġustifika t-talba tagħha.



Meta jkun possibbli, il-komponenti tat-tagħlim tal-programm ta' integrazzjoni (eż. taħriġ ta' induzzjoni jew kors tal-lingwa) għandhom jingħataw flimkien ma' appoġġ amministrattiv u għajjnuna biex ir-rekluta l-ġdid isib saqajh fil-post il-ġdid. Dan huwa relevanti b'mod speċjali għal trainees u apprendisti.

Għalkemm l-impjegatur għandu jistabbilixxi l-firxa u l-kontenut tal-programm ta' integrazzjoni, dan għandu **dejjem** jinkludi għallinqas komponent ta' taħriġ jew ta' tagħlim. Il-livell tal-programm għaldaqstant jista' jvarja minn **bażiku** (b'komponent ta' tagħlim wieħed biss) għal **komprensiv** (jikkombina modulu ta' taħriġ ma' appoġġ amministrattiv u assistenza biex dak li jkun isib postu fil-post il-ġdid), irrakkomandat għall-ħaddiema kollha rreklutati, trainees u apprendisti b'mod partikolari.

Tul rakkomandat tal-programm ta' integrazzjoni

Il-programm ta' integrazzjoni jista' jsejtni f'perjodi konsekuttivi jew separati, dment li dan jibda matul l-ewwel tliet gimgħat ta' xogħol, traineeship jew internship. Għalkemm ma hemm ebda rekwiżit speċifiku fir-rigward ta' tul ta' żmien, il-pjan

tat-taħriġ għandu jkun realistiku sabiex jintlaħqu r-risultati mistennija.

Kif tista' tikseb appoġġ finanzjarju

Biex ikun eliġibbli għall-finanzjament, l-impjegatur (SME) għandu jiġġustifika t-talba u jagħti deskrizzjoni ġenerali tal-programm ta' integrazzjoni. Dan kollu jista' jiġi ċċarat meta l-impjegatur jissottometti offerta ta' post battal jew ikun għamel għażla minn qabel tal-kandidat mobbli. It-taħriġ għandu jiġi identifikat mhux aktar tard mill-fażi tal-intervista.

L-SME għandha tibgħat formola tal-applikazzjoni li fiha tiddeskrivi fil-qosor il-programm ta' integrazzjoni propost qabel mal-kandidat żagħżuġ jibda fil-kumpanija. It-talbiet kollha jridu jiġu ċċekkjati u vvalidati mis-"servizz tal-impjieg tal-YfEj" relevanti. Dawn jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa u l-formoli tal-applikazzjoni.

Jekk jogħġbok irreferi għat-tabella li ġejja għal analiżi tal-ammonti b'rata fissa applikabbli għal kull Stat Membru, abbażi tan-natura tal-għoti tat-taħriġ.



RATI FISSI APPLIKABI GHALL-PROGRAMMI TA' INTEGRAZZJONI TAL-SMES GHAL KANDIDATI ŻĠHAŻAĠH REKLUTATI*				
Pajjiż ta' reklutaġġ	Taħriġ ta' induzzjoni bażiku (EUR)	Taħriġ ta' induzzjoni komprensiv (EUR)	Regola tal-allokkazzjoni	Obbligi tar-rappurtar
	I	II		
L-Awstrija	820	1025	Kundizzjonali: sottomissjoni tal-formola tal-applikazzjoni, soġġetta għall-approvazzjoni mis-“servizz tal-impjiegi tal-YfEj”	Talba għall-pagament + lista ffirmata tal-partecipanti b'indikazzjoni fil-qosor tas-sugġett tematiku ta' taħriġ u t-tul ta' żmien
Il-Belġju	775	970		
Il-Bulgarija	505	635		
Ċipru	665	835		
Ir-Repubblika Ċeka	600	750		
Il-Ġermanja	750	940		
Id-Danimarka	1015	1270		
L-Estonja	600	750		
Il-Greċja	725	910		
Spanja	710	890		
Il-Finlandja	872	1090		
Franza	835	1045		
Il-Kroazja	540	675		
L-Ungerija	525	655		
L-Irlanda	810	1015		
L-Islanda	755	945		
L-Italja	795	995		
Il-Litwanja	540	675		
Il-Lussemburgu	775	970		
Il-Latvja	540	675		
Malta	660	825		
Il-Pajjiżi l-Baxxi	760	950		
In-Norveġja	1015	1270		
Il-Polonja	525	655		
Il-Portugall	660	825		
Ir-Rumanija	505	635		
L-Isvezja	870	1090		
Is-Slovenja	660	825		
Is-Slovakkja	590	740		
Ir-Renju Unit	845	1060		

* Rati għal kull kandidat

Miżuri ta' appoġġ oħrajn

Il-miżuri speċifikati fis-sezzjonijiet t'hawn fuq jinvolvu **appoġġ dirett** għaż-żgħażaġh u l-SMEs. Madankollu, servizzi ta' appoġġ oħrajn jistgħu jkunu disponibbli għaż-żgħażaġh, offruti **mingħajr ħlas** mis-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj”.

Appoġġ għal taħriġ jew għal mentoring addizzjonali jista' jingħata sabiex jattira kandidati lejn xogħlijiet, traineeships u apprendistati jew biex itejjeb is-suċċess tal-kollokamenti ta' xogħol. Dan l-appoġġ jista' jieħu diversi forom, dment li l-oġġettivi ta' tagħlim jew ta' appoġġ jintlaħqu.

Taħriġ preparatorju (taħriġ lingwistiku jew oħrajn)

Kif issemma fil-paġna 14, il-kandidati żgħażaġh jistgħu jikkwalifikaw għal rimbors għal korsijiet lingwistiċi mħallsa minn buthom stess.

F'ċerti każijiet, is-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj” jistgħu wkoll jintalbu għall-għajnuna. Pereżempju, dawn jistgħu jipprovdu jew jiffaċilitaw aċċess għal **lingwa jew bżonnijiet ta' taħriġ bażiku oħrajn** immirati lejn it-titjib tal-kompetenzi ġenerali tal-kandidati u adattabilità għall-assenjazzjoni ta' xogħol, traineeship jew apprendistat futur. Dan it-tip ta' taħriġ huwa offrut lill-persuna żagħżuġha magħżula minn qabel jew reklutata li għaliha jkun gie identifikat bżonn ta' taħriġ.

It-taħriġ preparatorju huwa miżura ta' appoġġ ta' kollokament tax-xogħol għal perjodu qasir ta' żmien. Taħriġ vokazzjonali avvanzat jew taħriġ għal rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni professjonali mandatorji mhumieff i ffinażzjati taħt il-YfEj.

Appoġġ għal mentoring

Minbarra l-mentoring vokazzjonali fi fhdan il-kump-anija offrut mill-impjegaturi (ara wkoll informazzjoni ulterjurifil-paġna 19), is-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj” jistgħu jipprovdu wkoll appoġġ għal mentoring b'mod partikolari lit-trainees u lill-apprendisti. Din hija miżura ta' appoġġ fakultattiva.

L-appoġġ għal mentoring għandu l-għan li joffri appoġġ soċjopedagoġiku u gwida barra l-kollokament tax-xogħol lil trainees u apprendisti li jkollhom bżonn ta' ambjent aktar strutturat sabiex jirnexxu fil-kariga l-ġdida tagħhom fil-pajjiż ospitu (eż. għajjnuna fuq kwistjonijiet legali, istituzzjonali, familjari jew kwistjonijiet oħrajn relatati ma' li wieħed imur jgħix f'pajjiż ġdid). It-tul ta' żmien u n-natura ta' dan l-appoġġ jistgħu jvarjaw skont il-bżonnijiet tal-kandidat.

Għal aktar dettalji dwar it-**taħriġ preparatorju jew l-appoġġ għall-mentoring mill-YfEj**, ara s-“servizzi tal-impjieg tal-YfEj” rilevanti.

Il-ħlas lill-partecipanti



Il-pagamenti liż-żgħażaġh għandhom isiru kemm jista' jkun malajr u jinvolvu burokrazija minima.

Kandidati żgħażaġh jew ħaddiema reklutati, trainees jew apprendisti għandhom preferibbilment jithallsu **qabel** jattendu għall-intervista tax-xogħol fil-pajjiż fejn jgħixu jew barra, u qabel imorru barra minn pajjiżhom biex jassumu dmirijiethom. Dan huwa possibbli **biss jekk il-kundizzjonijiet għall-pretensjoni tal-iffinanzjar jigu sodisfatti u approvati mis-“servizzi tal-impjegi tal-YfEj” relevanti.**

Il-pagamenti għandhom isiru b'irċevuta tal-konferma bil-miktub tal-intervista mill-impjegatur bl-informazzjoni kollha neċessarja jew, fil-każ ta' kollokament tax-xogħol, kopja tal-kuntratt tax-xogħol mingħand l-impjegatur jew mill-inqas ittra ta' impenn iffri-mata li tikkonferma l-offerta ta' xogħol, traineeship jew apprendistat.

Il-ħlas tal-benefiċċju għall-vjaġġ għal intervista jew tal-benefiċċju ta' rilokazzjoni liż-żgħażaġh isir biss jekk l-impjegatur ikun ikkonferma li hu/hi ma pprovdietx/provdietx pagament għall-istess spejjeż (il-prinċipju

tal-ebda finanzjament doppju). Is-“servizzi tal-impjegi tal-YfEj” għandhom jivverifikaw il-benefiċċji tal-impjegatur f'dan ir-rigward minn qabel.

L-impjegatur għandu jibgħat id-dokumenti direttament lis-“servizz tal-impjegi tal-YfEj” Fil-każijiet kollha, is-“servizzi tal-impjegi tal-YfEj” għandhom jivverifikaw il-legalità u l-ġustizzja tad-dokumenti sottomessi.

Spejjeż imġarrba minn kandidati żgħażaġh għal taħriġ f'lingwa jithallsu wara li jintemm il-kors.

Bl-istess mod, spejjeż imġarrba għal rikonoxximent tal-kwalifiki jithallsu wara li l-kandidat ikun temm il-proċeduri meħtieġa tat-talba għal rikonoxximent.

Il-benefiċċju tar-rilokazzjoni supplimentari għaż-żgħażaġh bi ħtiġijiet speċjali huwa allokat jew qabel jew wara li jkun sar il-vjaġġ. Dan għandu jkun ibbażat fuq talba, li għandha tkun akkumpanjata b'evidenza ta' appoġġ, b'mod partikolari fuq is-sitwazzjoni tal-kandidat.

Aktar dettalji fuq il-proċeduri ta' pagament jistgħu jinkisbu mis-“servizzi tal-impjegi tal-YfEj”.

Ħarsa ġenerali lejn ir-regoli tal-YfEj

It-tabella t'hawn taht tipprovdi ħarsa ġenerali tal-kriterji ta' parteċipazzjoni tal-YfEj: kriterji ta' parteċipazzjoni, miżuri ta' appoġġ u finanzjament

disponibbli. Spejjeż oħrajn imġarrba minn gruppi fil-mira għajr dawk speċifikati fit-tabella mhux se jkunu koperti mill-iskema tal-YfEj.

X'INHU "L-EWWEL XOGHOL EURES TIEGHEK"?	L-Ewwel Xoghol EURES Tieghek hija skema ta' mobiltà mmirata sabiex tgħin liż-żgħażaġħ isibu xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż tal-UE-28 u tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja)	
GRUPPI FIL-MIRA	Żgħażaġħ	Impjegaturi
KRITERJI TA' ELIGIBBILTÀ GĦAL GRUPPI FIL-MIRA	→ Età bejn 18 u 35 fiż-żmien tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni → Ċittadini tal-UE jew EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja) u residenti legalment fi kwalunkwe wieħed minn dawk il-pajjiżi → Ikunu qed ifittxu kollokament ta' xogħol f'pajjiż ieħor tal-UE, tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja) → Mhux bilfors kandidati mobbli għall-ewwel darba → Ikollhom kwalunkwe kwalifika jew esperjenza ta' xogħol	→ L-organizzazzjonijiet/negozji stabbiliti legalment kollha fl-UE, l-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja), irrispettivament mid-daqs tal-kumpanija jew mis-settur ekonomiku → Konformi mal-liġijiet tax-xogħol u fiskali applikabbli fil-pajjiżi fejn huma stabbiliti → L-intrapriżi żgħar u medji (SME, jiġifieri negozji b'sa 250 impjegat) jistgħu jibbenefikaw minn appoġġ finanzjarju
KOLLOKAMENTI TA' XOGHOL	→ Impjiegi, traineeships u apprendistati → Jinsabu f'pajjiż tal-UE, tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda u n-Norveġja) differenti mill-pajjiż ta' residenza tal-kandidat → Konformi mal-liġijiet nazzjonali tax-xogħol u tal-protezzjoni soċjali u soġġetti għal informazzjoni miftuħa u trasparenti dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet → Jiżguraw remunerazzjoni u relazzjoni kuntrattwali bil-miktub b'tul ta' żmien ta' mill-inqas sitt xhur → Ikunu kollokament ta' xogħol full-time jew part-time (mhux inqas minn 50% ekwivalenti għal full time) → Il-kollokamenti ta' traineeships u apprendistati jridu jiżguraw l-oġġettivi ta' taġġim adegwati u jipprovdu wkoll rikonoxximent xieraq tar-riżultati (jiġifieri ċertifikat/dikjarazzjoni bil-miktub)	
ESKLUŻJONIJIET	→ Ċittadini, impjegaturi u kollokamenti ta' xogħol mil-Leichtenstein, il-Konfederazzjoni Svizzera u pajjiżi terzi → Haddiema barranin ikkollokati → Kollokamenti ta' xogħol f'istituzzjonijiet u korpi tal-UE jew f'organizzazzjonijiet jew aġenziji internazzjonali oħrajn simili (eż. NU, OECD, il-Kunsill tal-Ewropa, eċċ.) jew networks jew organizzazzjonijiet iffinanzjati mill-UE → Kollokamenti ta' xogħol staġjonali jew temporanji b'tul kuntrattwali ta' inqas minn sitt xhur → Traineeships vokazzjonali jew kwalunkwe tip ieħor ta' appoġġ għal taħriġ li jagħmel parti minn rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni professjonali mandatorji, eż. il-kura tas-saħħa jew professjonijiet legali	

		PERSUNI ŻGHAŻAGH		IMPJEGATURI	
		Miżura	Kontribuzzjoni finanzjarja (ammonti għal kull kandidat)	Miżura	Kontribuzzjoni finanzjarja (għal kull impjegatur)
MIŻURI TA' APPOĠĠ	APPOĠĠ FINANZJARJU DIRETT	Benefiċċju għal vjaġġ għal intervista (fil-pajjiż ta' residenza tal-kandidat jew f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE)	Minn EUR 100 sa EUR 350 għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar, skont id-distanza + DSA	Programm ta' integrazzjoni għal ħaddiem(a), trainee(s) jew apprendistat(i) mobbli għdid/godda. Jista' jikkonsisti f'mill-inqas wieħed minn dawn li ġejjin (taħriġ bażiku): → taħriġ ta' induzzjoni professjonali → kors tal-lingwa Kwalunkwe wieħed minn dawn t'hawn fuq jista' jingħata flimkien ma' appoġġ amministrattiv u faċilitazzjoni biex wieħed isib postu (taħriġ komprensiv).	Tvarja minn EUR 505 sa EUR 1 270 għal kull kandidat, skont il-pajjiż ta' destinazzjoni u t-tip ta' programm ta' integrazzjoni (bażiku jew komprensiv)
		Benefiċċju għar-rilokazzjoni	Ivarjaw minn EUR 635 sa EUR 1 270, skont il-pajjiż ta' destinazzjoni		
		Kors tal-lingwa	Rimbors ta' spejjeż attwali ddikjarati sa EUR 1 270		
		Rikonossiment tal-kwalifiki	Rimbors ta' spejjeż attwali ddikjarati sa EUR 1 000		
		Benefiċċju ta' rilokazzjoni supplimentari	Rimbors ta' spejjeż eliġibbli ddikjarati sa EUR 500		
	MIŻURI TA' APPOĠĠ OHRAJN	Is-servizzi tal-impjieg tal-YfEj jistgħu jipprovdu pakkett komprensiv ta' servizzi ta' appoġġ lil kandidati żgħażaġh minn appoġġ ta' qabel il-kollokament u għal wara. Jistgħu jkunu disponibbli s-servizzi li ġejjin mingħajr ħlas : → Taħriġ preparatorju (taħriġ fil-lingwa jew ħtieġa oħra ta' taħriġ qabel it-tluq u/jew wara l-wasla); → Appoġġ għal mentoring			

"Il-korsijiet tal-lingwa u l-gwida li pprovdu il-konsulenti kienu imprezzabbli. Finalment, il-YfEj kien eżerċizzju ta' thejija b'saħħtu sabiex dak li jkun jidhol fid-dinja tax-xogħol."

Leonardo Maria De Paolis, infermier Taljan rekrutat fir-Renju Unit.

Glossarju

Apprendistat — kariga ta' taħriġ ibbażat fuq xogħol temporanju f'kumpanija jew f'organizzazzjoni oħra. (ara wkoll: Traineeship).

Benefiċċju — ammont fiss ta' flus.

Kandidat — il-persuna żagħżuġha li qed tfittex xogħol u li qed tapplika għal xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż ieħor tal-UE jew tal-EFTA/ŻEE.

EURES — Stabbilit fl-1993, EURES huwa netwerk ta' kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea u s-Servizzi Pubbliċi għall-Impjieg (PES) taż-ŻEE. L-Isvizzera wkoll tipparteċipa fil-kooperazzjoni fil-EURES. Il-EURES għandu netwerk ta' aktar minn 1 000 Konsulent tal-EURES u portal tal-web (<http://eures.europa.eu>) li jinkludi informazzjoni relevanti dwar is-swieq tax-xogħol u postijiet tax-xogħol battala fl-Ewropa kollha. Jipprovdi informazzjoni, pariri, gwida, tqabbil ta' xogħol u servizzi ta' impjieg għall-benefiċċju tal-ħaddiema u tal-impjegaturi u ta' kwalunkwe ċittadin li jkun jixtieq jibbenefika mid-drift tal-moviment liberu tal-ħaddiema fiż-ŻEE.

DSA – Kumpens għas-sussistenza għal kull jum (Daily Subsistence Allowance)

EaSI – Programm tal-UE għall-Impjieg u l-Innovazzjoni Soċjali (2014-2020).

EFTA/ŻEE — Iż-ŻEE ġiet stabbilita fl-1 ta' Jannar 1994 wara li ntlahaq ftehim bejn l-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (EFTA) u l-Unjoni Ewropea. Speċifikament, tippermetti lill-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja sabiex jipparteċipaw fis-suq intern tal-UE, jiġifieri li jibbenefikaw mid-drift tal-moviment liberu ta' oġġetti, persuni, servizzi u kapital fost il-pajjiżi parteċipanti kollha. Taħt l-iskema tal-"YfEj", l-Islanda u n-Norveġja biss jistgħu jipparteċipaw b'konformità mal-ftehim ŻEE.

Finanzjament b'rata fissa — finanzjament li jkopri kategoriji speċifiċi ta' nfiq jew permezz tal-applikazzjoni ta' somma f'daqqa standard jew ta' skala ta' kost unitarju.

FTE — Ekwivalenti għal full-time.

Gruppi fil-mira — f'din il-gwida, dan it-terminu jirreferi għal żgħażaġh u impjegaturi (b'relevanza għall-SMEs).

ħaddiem mobbli żagħżuġh — persuna żagħżuġha li diġà qiegħda taħdem jew li ġiet rekrutata biex taħdem fi Stat Membru tal-UE ieħor.

ħiliet — l-abilità li tapplika l-għarfien u li tuża l-kompetenzi biex twettaq ħiliet u ssolvi problemi.

Impjieg — impjieg huwa xogħol li jsir taħt id-direzzjoni ta' xi ħadd u talli tagħmlu, din il-persuna titħallas.

Ir-reġjuni l-aktar imbiegħda — disa' reġjuni fl-Unjoni Ewropea huma kklassifikati bħala 'l-aktar imbiegħda': il-Gwadelup, il-Gujana Françiża, Réunion, Martinique, il-Majott, Saint Martin (Franza), il-Gżejjer Azores u l-Madejra (il-Portugall) kif ukoll il-Gżejjer Kanarji (Spanja).

Kompetenzi — ħila evidenzjata fl-użu tal-għarfien, ħiliet u riżorsi personali, soċjali u/jew metodoloġiċi, fix-xogħol jew f'sitwazzjonijiet ta' studju u fl-iżvilupp professjonali u personali.

Mobilità tax-xogħol transnazzjonali — possibbiltà li tmur minn Stat Membru għal ieħor għal opportunità ta' xogħol.

Pajjiż ta' residenza — il-pajjiż fejn il-ħaddiem żagħżuġh prospettiv jirresjedi (jiġifieri, il-post indikat fuq il-karta tal-identità jew dokument legali ekwivalenti ieħor) fil-ħin meta japplika għal xogħol fi Stat Membru ieħor.

Persuna li qed tfittex xogħol — xi ħadd li jkun qed ifittex impjieg.

Persuna li tibdel l-impjieg — xi hadd li huwa impjegat izda jippjana li jaqleb għal impjieg ieħor.

Persuna żagħżugħa li qed tfittex xogħol — persuna Ewropea żagħżugħa li qed tfittex xogħol fi Stat Membru ieħor.

Programm ta' integrazzjoni — Pakkett li jikkonsisti minn għallinqas taħriġ ta' induzzjoni bażiku pprovdut mill-impjegatur lill-haddiem mobbli żagħżugħ ġdid, bl-għan li jiffaċilita l-integrazzjoni tiegħu jew tagħha fl-intrapriża. Il-pakkett irid jinkludi taħriġ flimkien ma' (jew mingħajr) servizzi ta' appoġġ oħrajn.

Reklutaġġ — proċess li bih, impjegatur jibda jhaddem kandidat u għaldaqstant ikun kapaċi jimla post tax-xogħol battal.

Sejbien ta' impjieg — il-proċess tal-mili ta' post tax-xogħol battal, jiġifieri, tranzizzjoni de facto f'impjieg ta' persuna registrata li tkun qed tfittex xogħol jew ta' persuna li tkun qed tibdel l-impjieg tagħha.

Servizz tal-impjiegi tal-YfEj — l-organizzazzjoni tas-suq tax-xogħol li magħha, il-Kummissjoni Ewropea, daħlet fi ftehim ta' għotjiet biex timplimenta attivitajiet tal-YfEj.

Skema ta' mobiltà mmirata – inizjattiva mfassla apposta sabiex tindirizza l-bżonnijiet ta' gruppi fil-mira, setturi ekonomiċi, xogħlijiet jew pajjiżi speċifiċi.

SME — intrapriża ta' daqs żgħir u medju b'massimu ta' 250 impjegat.

Spejjeż eliġibbli — spejjeż li, b'kunsiderazzjoni xierqa tal-kriterji ta' eliġibbiltà stabbiliti, huma identifikabbli bħala spejjeż speċifiċi relatati direttament mat-twettiq ta' azzjoni.

Spejjeż tal-ivjaġġar — jirreferu għal vjaġġ *one-way* jew b'ritorn mill-pajjiż ta' residenza għall-pajjiż ta' destinazzjoni.

Spejjeż tas-sussistenza — spejjeż relatati mal-akkomodazzjoni, ikliet, vjaġġi lokali, telekomunikazzjonijiet, u spejjeż varji oħrajn.

Taħriġ ibbażat fuq ix-xogħol — jirreferi għal gwadann ta' esperjenza professjonali fi hdan kumpanija bħala trainees jew apprendista.

Tqabbil ta' impjieg — identifikazzjoni ta' kandidati xierqa għal post battal ta' xogħol speċifiku.

Traineeship — perjodu limitat ta' prattika ta' xogħol li persuna tqatta' f'negozju, f'korp pubbliku jew f'istituzzjoni mingħajr skop ta' qligħ minn studenti jew żgħażaġh li jkunu għadhom kif temmew reċentement l-edukazzjoni tagħhom, sabiex jiksibu esperjenza ta' xogħol fil-prattika siewja qabel jidhlu għal impjieg regolari. (ara wkoll: Apprendistat).

UE — Unjoni Ewropea.

YfEj — Skema ta' mobiltà mmirata-l-Ewwel Xogħol EURES Tiegħek (Your first EURES job).

Żgħażaġh bi bżonnijiet speċjali – fil-kuntest tal-iskema tal-"YfEj", persuna bi bżonnijiet speċjali hija participant potenzjali li s-sitwazzjoni individwali tagħha b'rabta mas-saħħa u/jew li l-isfond ekonomiku u soċjali jew il-post ta' residenza ġeografiku tagħha jistgħu jeħtieġu appoġġ finanzjarju addizzjonali biex tiġi żgurata l-partecipazzjoni tagħha f'attività ta' mobiltà okkupazzjonali.

Referenzi utli

EaSI - Programm tal-UE għall-Impjigi u l-Innovazzjoni Soċjali

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1081&langId=mt>

ERASMUS +: http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index_mt.htm

ERASMUS għal intraprendituri żgħażaġh: <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/index.php?lan=mt>

EURAXESS informazzjoni u appoġġ għar-riċerkaturi: <http://ec.europa.eu/euraxess/>

EURES Portal Ewropew għall-Mobilità Okkupazzjonali <http://eures.europa.eu>

EUROGUIDANCE netwerk ta' sistemi ta' gwida fil-karrieri madwar l-Ewropa kollha: <http://euroguidance.eu>

EUROPASS: <http://europass.cedefop.europa.eu>

Europe Direct servizz tal-informazzjoni għaċ-ċittadini: <http://europa.eu/europedirect/>

NARIC gateway għar-rikonoxximent ta' kwalifiki akkademici u professjonali: <http://enic-naric.net/>

Network Enterprise Europe għall-appoġġ tan-negozju għall-SMEs: <http://een.ec.europa.eu>

Parir dwar l-iskemi ta' apprendistat u ta' taħriġ: <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1045&langId=en>

Portal ta' Pariri **tal-Ewropa tiegħek** għal ċittadini u negozji <http://europa.eu/youreurope/advice/>

Portal għaż-Żgħażaġh Ewropej: http://europa.eu/youth/EU_mt

PLOTEUS (Portal dwar Opportunitajiet ta' Tagħlim madwar l-Ispazju Ewropew):

http://ec.europa.eu/ploteus/home_mt.htm

Rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali:

http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/index_en.htm

SOLVIT netwerk ta' solvieni ta' problemi: <http://ec.europa.eu/solvit/>

Taħdem f'pajjiż ieħor tal-UE <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=mt&catId=25>

Ingħaqad magħna fuq il-midja soċjali

EURESjobs



EURESjob



EURES (Paġna tal-Kumpanija)



EURES Europe

Abbona fin-newsletter tagħna<http://bit.ly/subscribeeures>**Irkievi l-aħbarijiet permezz tal-RSS Feed tagħna**<https://ec.europa.eu/eures/RSSFeed?rssType=public&language=en>

KIF GĦANDEK TAGĦMEL BIEX TIKSEB IL-PUBBLIKAZZJONIJIET TAL-UE

Pubblikazzjonijiet bla ħlas:

- kopja waħda:
permezz tal-EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- iżjed minn kopja waħda jew posters/mapep:
mir-rappreżentanzi tal-Unjoni Ewropea (http://ec.europa.eu/represent_mt.htm),
mid-delegazzjonijiet f'pajjiżi li mhumx fl-UE
(http://eeas.europa.eu/delegations/index_mt.htm),
billi tikkuntatja s-servizz Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_mt.htm)
jew ċempel 00 800 6 7 8 9 10 11 (numru tat-telefown bla ħlas minn kullimkien fl-UE) (*).

(*) L-informazzjoni mogħtija hija b'xejn, kif ukoll it-telefonati generalment huma b'xejn (għalkemm xi operaturi, kabini tat-telefown jew lukandi jistgħu jitolbu ħlas).

Pubblikazzjonijiet bi ħlas:

- permezz tal-EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

L-ewwel Xogħol EURES tiegħek Skema ta' mobilità mmirata

Nagħmluha aktar faċli biex tiċċaqtaq u taħdem / biex tirrekluta żgħażaġh fl-Ewropa Gwida għal Dawk li qegħdin ifittxu xogħol u għall-Impjegaturi

L-Ewwel Xogħol EURES Tiegħek hija inizjattiva ffinanzjata biex tgħin

- lil Ewropej żgħażaġh isibu xogħol, traineeship jew apprendistat f'pajjiż ieħor tal-UE
- lil SMEs u lil impjegaturi oħrajn jaċċessaw gabra usa' ta' talent

Gwida Prattika li tkopri...

- rekwiżiti ta' eleggibilità u kif tapplika
- kif tista' tikseb appoġġ orjentat lejn l-impjieg u finanzjarju
- minn fejn tista' ssib aktar informazzjoni

Ibda fittex l-Ewwel Xogħol EURES Tiegħek illum!

Din il-pubblikazzjoni hija disponibbli f'format elettroniku biss fil-lingwi uffiċjali tal-UE kif ukoll bl-Islandiż u bin-Norveġiż.

Jekk tixtieq tircievi aġġornamenti regolari dwar id-Direttorat Ġenerali għall-Impjieg, Affarijiet Soċjali u Inkluzjoni, irreġistra u rċievi l-e-newsletter ta' <http://ec.europa.eu/social/e-newsletter>

Tista' tnizzel il-pubblikazzjonijiet tagħna jew tabbona bla ħlas minn <http://ec.europa.eu/social/publications>



<https://www.facebook.com/socialeurope>



https://twitter.com/EU_Social

